

PELITA



BRUNEI

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP² HARI RABU

TAHUN 11 BILANGAN 47. RABU 23 November, 1966.

رابو 9 شعبان 1386

PERCHUMA

KERAJAAN MENERIMA ROMBONGAN PERWAKILAN "BAKER"

BANDAR BRUNEI. — Kerajaan telah menerima satu rombongan perwakilan sa-ramai 10 orang dari Partai Barisan Kemerdekaan Ra'ayat (BAKER) Brunei di-Bilek Persidangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan pada hari Isnin yang baru lalu.

Terdahulu dari itu, Partai tersebut telah memberi tahu bahawa ia akan mengemukakan sa-buah memorandum menyeru supaya di-kaji sa-mula kemajuan terhadap chadangan2 mengenai perkembangan perlembagaan yang terkandung dalam Kertas Puteh Majlis Mashuarat Negeri Brunei No. 4/65.

Rombongan perwakilan itu telah di-ketuai oleh Pengerusi Barisan Kemerdekaan Raayat, Pengiran Dato Seri Paduka Haji Ali bin Pengiran Haji Mohd.

Daud; Yang Di-Pertuanya, Awang Hafidz Laksamana serta empat orang anggota Majlis Mashuarat Negeri yang di-pileh.

Ketika mengemukakan memorandum tersebut, Pengiran Dato Seri Paduka Haji Ali menguchapkan terima kasih kepada Kerajaan atas sambutan dan layanan bagitu mesera dan kerjasama yang telah diberikan kepada rombongan perwakilan itu.

Beliau menyatakan bahawa Partai-nya menyedari tentang kekurangan2-nya.

Beliau menyeru kerajaan supaya bertolak ansor demi kepentingan dan kesejahteraan raayat dan memberikan pertimbangan yang sa-wajar-nya kepada memorandum itu yang mengkehendaki perubahan2 yang progressif.

(LIHAT MUKA 8)



Setia Usaha Kerajaan Brunei, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamad Yusuf bin Pengiran Haji Abdul Rahim (kiri) kelihatan semasa menerima Memorandum daripada Yang Dipertua, Partai Barisan Kemerdekaan Rakyat (BAKER) Brunei, Aw. Hapidz Laksamana (kanan) di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan Brunei pada pagi hari Isnin 21 November, 1966.

Penghulu Kana Di-Anugerahkan Gelaran Orang Kaya Setia Laila

MELILAS, Ulu Belait. — Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan telah menganugerahkan gelaran Orang Kaya Setia Laila kepada Penghulu Kana Anak Budin, Penghulu Mukim Melilas, Ulu Belait.

Istiadat menganugerahkan gelaran itu telah di-lakukan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indera Haji Mohamed dan telah di-langsungkan di-Balai Raya Mukim Melilas pada petang hari Ahad yang lalu.

Surat Tauliah Gelaran telah di-bachakan oleh Yang Di-muliakan Mudim Awang Mohammad Yusof bin Abdul Latif.

Antara yang hadir di-istiadat itu termasuk-lah Pegawai Daerah Belait; Yang Berhormat Penolong Menteri Pelajaran; Pesuruhjaya Pulis Di-Raja Brunei dan Pegawai2 kerajaan.

Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indera telah berangkat ka-Mukim Melilas dengan menggunakan pesawat helikopter dan di-iringi oleh Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Indera Dewa, Awang Haji Musa bin Hitam.

Pada malam-nya pula, satu majlis tari menari telah di-adakan di-Rumah Panjang Mukim Melilas.



Penghulu Kana Anak Budin kelihatan menziarahi Y.A.M. Pengiran

Kerma Indera Haji Mohamed di-Istiadat Menganugerahkan Gela-

ran Orang Kaya Setia Laila kepada beliau pada 20 Nov., 1966.



Satu pemandangan di-antara para hadirin di-Majlis Pembukaan Rasmi Pertunjukan Pertanian Sa-Negeri Brunei kali yang ke-18 di-Bangunan Sementara Sekolah Melayu S.M.J.A.

Bandar Brunei baru2 ini. Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un, telah merasmikan pembukaan temasha tersebut.

Mashuarat Agong Penubohan Press Klab Negeri Brunei

BANDAR BRUNEI.—Rang Undang2 PRESS KLAB NEGERI BRUNEI yang telah di-gubal oleh sa-buah Jawatan Kuasa baru2 ini telah di-luluskan, sa-telah di-adakan pindaan2, dalam Mashuarat Agong Penubohan Klab tersebut di-Dewan Persatuan Saudagar2 Beras dan Gula, Brunei pada hari Ahad 20 November, 1966.

Awang Abdul Aziz Malim dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, Setia telah memimpin mashuarat tersebut. Di-antara ramai para Wartawan dan lain2-nya yang hadir di-majlis itu ia-lah Pengarah Penyiaran dan Penerangan Negeri Brunei, Awang G. V. de Freitas; Pegawai Akhbar, Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Negeri Brunei, Awang Mustapha bin Yusof dan Ketua Pengarang akhbar "Bintang Harian," Aw. Ken Jalleh.

AHLI2 JAWATAN KUASA SEMENTARA
Ahli2 Jawatan Kuasa Tadbir Sementara klab tersebut yang telah di-lantek dalam mashuarat itu adalah seperti berikut:

YANG DI-PERTUA — Aw. Mustapha bin Yusof.
NAIB YANG DI-PERTUA Aw. Ken Jalleh.

SETIA USAHA KEHORMAT — Aw. Ahmad bin Arshad.
PENOLONG SETIA USAHA KEHORMAT Awang S.M. Yusof **PEN-**

YIMPAN WANG KEHORMAT — Aw. Anthony Lourdes.

AHLI2 JAWATAN KUA-SA—Dayangku Intan binte Pengiran Haji Apong, Aw. Zain Ariff, Aw. Abdul Aziz Malim dan Aw. Md. Ali bin Md. Yusof.

Mashuarat tersebut, antara lain, telah bersetuju memberi kuasa kepada Jawatan Kuasa Tadbir klab itu untuk melantek tiga orang sa-bagai Penaong, Press Klab Negeri Brunei.

Waktu2 Sembahyang, Imsak dan Matahari Terbit

Waktu2 sembahyang imsak dan matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong Mulai hari Rabu 23 November hingga ka-hari Selasa 29 November, 1966 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Maghrib	Isha	Matahari	
						Imsak	Suboh Terbit
23 Nov.		12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	6.10
24 Nov.		12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	6.10
25 Nov.		12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	6.10
26 Nov.		12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	6.12
27 Nov.		12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	6.12
28 Nov.		12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	6.12
29 Nov.		12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	6.12

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Sa-bahagian daripada para jemputan khas yang hadir di-Majlis Sambutan Isra' dan Me'raj yang telah di-

langsungkan di-Dewan Madrasah, Bandar Brunei pada malam 12 November, 1966. GAMBAR BPUI.



Sambutan Isra' Dan Me'raj Di-Kampung Pelambayan

KAMPONG PELAMBA-
YAN. — Satu Majlis Sambu-
tan Isra' dan Me'raj telah
di-adakan di-Kampung Pelam-
bayan, kira2 tiga batu jauh-
nya dari Bandar Brunei, pa-
da pagi hari Juma'at 18 No-
vember, 1966 di-bawah an-
joran Kelas Dewasa Ugama
kampung tersebut.

Sharahan mengenai Isra'
dan Me'raj Nabi Besar kita
Muhammad s.a.w., telah di-
sampaikan oleh Pensharah
Badan Penerangan Ugama
Islam Negeri Brunei, Chegu
Hindut binte Lamat.

Yang Berhormat Awang
Othman bin Sunggoh dan
Pemangku Pemereksa Seko-
lah2 Dewasa Ugama Negeri
Brunei, Awang Ahmad bin
Ramlee telah memberikan
uchapan di-majlis tersebut.

Sambutan itu di-akhiri de-
ngan Bacaan Do'a Selamat
oleh Imam Sharbini bin Haji
Ya'akub.



Yang Teramat Mulia Pengiran
Muda Sufri Bolkihah, Fatara
D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan dan
D.Y.M.M. Raja Isteri kelihatan

menyampaikan hadiah kepada
Dayang Naemah binte Awang Te-
ngah, Naib Johan Peraduan Mem-
bacha Sajak Sambutan Isra' dan

Me'raj di-Dewan Madrasah, Ja-
batan Hal Ehwal Ugama Brunei
pada malam 12 November, 1966.
— Gambar BPUI.

Pembukaan Rasmi Kelas Dewasa Ugama Bahagian Perempuan

BANDAR BRUNEI —
Yang Amat Mulia Pengiran
Anak Siti Rafe'ah isteri
Y.A.M. Pengiran Muda
Dato Paduka Kemaluddin
telah merasmikan Pembu-
kaan Kelas2 Dewasa Uga-
ma bahagian Perempuan
di-bawah anjoran Pertubo-
han Perkumpulan Perem-
puan Brunei pada 11 No-
vember, 1966 bertempat di-
Dewan Madrasah, Bandar
Brunei.

Selaku Timbalan Pe-
naong Pertubohan Perkum-
pulan Perempuan Brunei,
Y.A.M. Pengiran Anak Siti
Rafe'ah telah menguchap-
kan tahniah dan menghargai
atas kejayaan Pertubo-
han Perkumpulan Perem-
puan Brunei dapat dan

berjaya mengelolakan Kel-
as2 Pelajaran Ugama De-
wasa bagi Daerah Brunei/
Muara yang mana Kelas2
serupa ini julong2 kali-nya
pernah di-adakan oleh Per-
satuhan2 dalam Negeri Bru-
nei ini.

Di-samping itu, Y.A.M.
Pengiran Anak Siti Rafe'ah,
antara lain mengharapkan
agar usaha2 serupa ini le-
bih banyak akan di-buat
dan di-lakukan bagi faedah
kaum wanita dan ra'ayat
Negeri Brunei, bukan saja
di-daerah ini, bahkan di-
seluruh negeri kerana usa-
ha2 yang di-buat oleh
kaum wanita ada-lah lebih
berkesan daripada kaum2
yang lain.

"Menurut kata2 orang bi-

jak pandai dan yang di-
kuatkan oleh sabda
Nabi bahawa Tingkah
laku wanita yang lemah
lembut itu akan menentu-
kan burok-baik bangsa dan
negara; kalau wanita-nya
mempunyai pengetahuan
yang mendalam dan bersik-
ap progresif maka bangsa
dan negeri itu akan berjaya
dan maju tetapi sa-balek-
nya kalau kaum wanita-
nya tidak tentu hala maka
akan kucar kachir-lah ne-
geri itu."

Dari perkataan lain pula
ada di-sebut "Ayer yang
jernih akan mengalir dari-
pada telaga yang bersih be-
gitu juga kemajuan anak
bangsa ada-lah terletak
atas langkah dan tunjok

ajar ibonda-nya ia-itu
kaum wanita," tegas beliau.

Dalam pada itu, beliau
juga menyerukan supaya
kaum wanita di-negeri 'ni
akan lebih banyak lagi
menggabungkan diri mere-
ka ka-dalam pertubohan2
serupa ini, dan mengharap
agar pertubohan ini akan
mengambil bahagian yang
lebih chergas dalam segala
lapangan yang akan mem-
bawa kebahagiaan bagi
seluruh kaum wanita dan
saterus-nya bagi perkem-
bangan bangsa dan negara.

Saterus-nya beliau meng-
harapkan kepada penun-
tut2 di-Kelas2 Dewasa Uga-
ma yang hadir pada hari
tersebut akan belajar ber-
sungguh2 dan segala ilmu2
ugama yang di-perolehi itu
hendak-lah di-amalkan un-
tuk kebahagiaan dan keja-
yaan di-dunia dan akhirat.

Antara lain yang beru-
chap di-majlis tersebut ia-
lah Yang Amat Mulia Pen-
giran Muda Dato Paduka
Kemaluddin, Pengetua Pe-
gawai Hal Ehwal Ugama,
Brunei, Pemereksa Kelas2
Dewasa Ugama Brunei
dan Pengurus Pertubo-
han Perkumpulan Perem-
puan Brunei Dayang
Rogayah binte Abdul Rah-
man. Majlis tersebut telah
di-hadiri oleh lebih ku-
rang lima ratus orang para
jemputan dan penuntut2
Kelas2 tersebut.



Sa-bahagian dari penuntut2
Kelas2 Dewasa Ugama
(Perempuan) yang hadir

di-Istiadat Merasmikan
Kelas tersebut di-bawah
kelolaan Pertubohan Per-

kumpulan Perempuan Negeri
Brunei baru2 ini. Gam-
bar — BPUI.



Pengawal Kastam dan Bea Negeri Brunei, Awang Othman Chua Kwang Soon (kanan) dan Awang Yahya bin Haji Harris, sa-orang Pegawai Pentadbiran dari Jabatan Kemajuan Negeri Brunei (kiri) telah menghadhiri Persidangan mengenai chara2 memperbaiki hal ehwal yang bersangkutan paut dengan masa'alah perdagangan antara

negara2 dalam Lingkaran Kawasan Surohanjaya Perrekonominan Negara2 Asia dan Timor Jauh di-Bangkok baru2 ini. Gambar ini di-ambil di-bangunan Lapangan Terbang Berakas, Brunei sa-belum beliau2 berlepas dengan kapal terbang ka-Bangkok untuk menghadhiri persidangan tersebut.

PENJUALAN POHON2 KRISMAS

BANDAR BRUNEI. — Jabatan Kehutanan akan sekali lagi membahagikan Pohon2 Krismas kepada pelanggan2 yang telah memesan-nya.

Pohon2 itu, sebagaimana pada tahun lepas, ia-lah jenis Sempilau (Casurina Sumatrana) dengan tidak mempunyai akar dan hendak-lah di-ambil dari Pusat Pemereksa Kehutanan, Sungai Liang di-antara jam 8 pagi dan 6 petang pada hari Khamis 22 Disember dan hari Sabtu 24 Disember. Pembayaran-nya hendak-lah di-jelaskan pada masa itu dan surat menerima wang sa-chara rasmi akan di-keluarkan pada masa itu.

Harga2-nya ada-lah sa-perti berikut:

(a) Tinggi hingga 3 kaki — \$2.50 sa-pohon.

(b) Tinggi dari 3 kaki hingga 5 kaki — \$3.50 sa-pohon.

(c) Tinggi dari 5 kaki hingga 7 kaki — \$4.50 sa-pohon.

(d) Tinggi dari 7 kaki hingga 9 kaki — \$5.50 sa-pohon.

e) Tinggi dari 9 kaki hingga 12 kaki — \$7.50 sa-pohon.

Pohon2 tersebut hanya boleh di-jual kepada orang2

yang membuat pesanan. Permohonan, ia-itu mengandongi jumlah pohon2 yang di-kehendaki dalam tiap2 bahagian tersebut, hendak-lah di-alamatkan kepada Pegawai Kehutanan Negara, Bandar Brunei. Di-atas sampul surat itu hendak-lah di-tulis perkataan "Xmas Trees." Hanya pesanan yang di-terima pada atau sa-belum hari Isnin 12 Disember sahaja akan dapat layanan.

Pertandingan Membacha Al-Qur'an Sa-Negeri Brunei

PADA tiga malam berturut2 ia-itu malam 24, 25 dan 26 November 1966 kita sekali lagi akan mendengar suara dan lagu yang lemak-merdu dari 10 orang Qari2 dan 10 orang Qari'ah2 yang mewakili daerah masing2. Kapada mereka yang tidak berkesempatan hadhiri kawasan Masjid Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei, akan berpeluang mendengar-nya melalui chorong2 radio mereka mulai jam 8.15 malam pada tiap2 malam tersebut.

Sebagaimana pesat-nya perkembangan2 negara lain-nya, bagitu-lah juga dengan perkembangan pembachaan Kitab Suchi Al-Qur'an di-Negeri Brunei ini yang merasmikan Ugama Islam. Jelas kapada kita bahawa sejak pertandingan ini di-mulakan dari peringkat2 kampung2, kawasan2 dan sa-terus-nya daerah2 sambutan raayat seluroh-nya sungguh menggalakkan dan tidak-lah hairan kapada kita akan dapat menyaksikan banyak tokoh2 baru dalam lapangan ini yang akan muncol nanti.

Memandang kapada hasil2 kejayaan ini, maka kita tidak ragu2 lagi berpendapat bahawa taraf pembachaan Al-Qur'an sudah dapat menjangkau ka-peringkat antara bangsa, baik dari segi bachaan, lagu2, hukum2 dan tajwid-nya. Kejayaan ini ada-lah dengan ada-nya usaha dan galakan yang benar2 dari Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei, dan juga tidak dapat di-nafikan dengan ada-nya kerjasama yang erat dari seluroh umat Islam di-negeri ini.

Di-samping Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan memberikan peruntukan2 wang dan tambang perchuma kapada Johan Qari dan Johan Qari'ah untuk menunaikan fardhu Haji, Kerajaan juga memberi peluang untuk memasokki Pertandingan Antara Bangsa yang akan di-adakan di-Malaysia kapada Johan dan Naib Johan Qari dan Qari'ah. Pada Tahun ini Kerajaan telah menyediakan dua buah TIZKAR (hadiah tanda kenang2an) yang di-chipta khas kapada Johan2 Qari dan Qari'ah.

Di-samping itu Kerajaan juga telah memperkenankan untuk membangunkan sa-buah pentas khas yang kekal berbentuk MAHLIGAI ia-itu Kenaikan Di-Raja yang silam bertempat di-Lagoon Masjid Omar Ali Saifuddin Brunei. Bangunan ini di-jangka akan siap di-gunakan pada tahun hadapan.

Memandang kapada usaha dan galakan dari Kerajaan untuk mempertinggi mutu pembachaan Al-Qur'an ini, maka terserah-lah kapada Umat Islam di-negeri ini terutama kapada mereka yang meminati lapangan ini untuk mendukung sa-penoh2-nya demi kebaikan mereka sendiri, ugama dan negara.

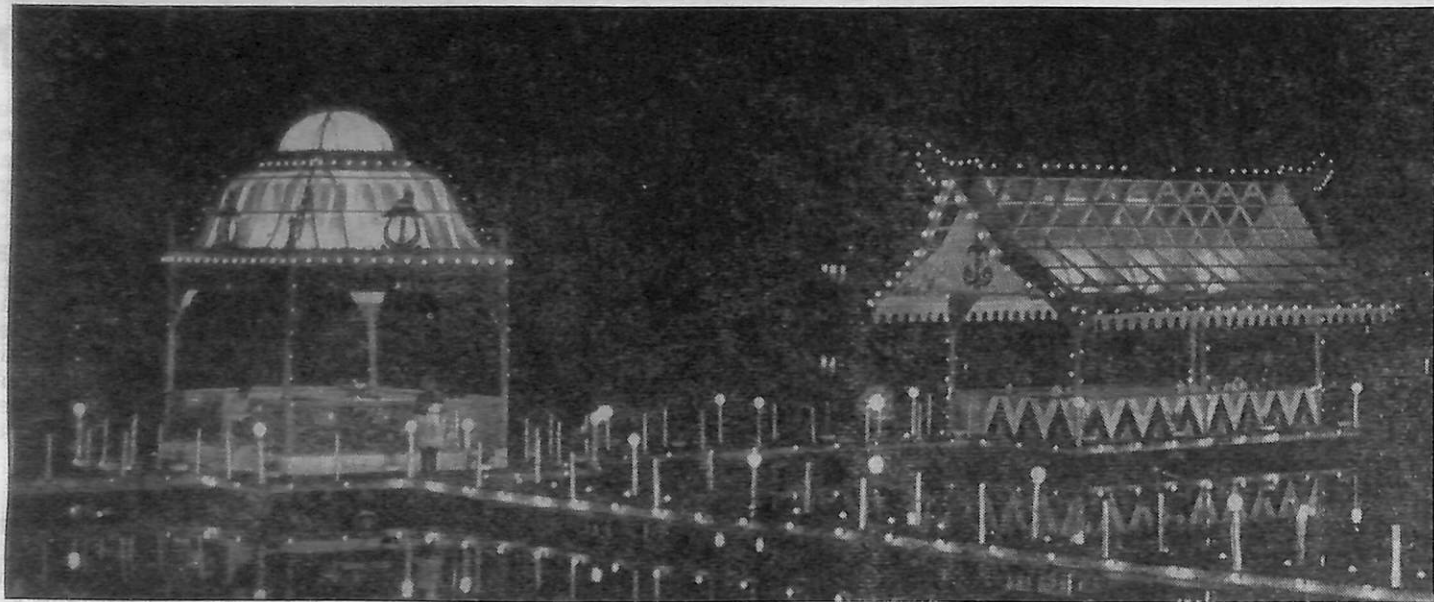
Ada-lah di-harapkan moga2 Johan2 dan Naib2 Johan Qari dan Qari'ah yang terpilih pada malam tersebut akan dapat berjaya mengambil tempat yang lebih baik lagi daripada tahun2 yang lepas dalam Pertandingan Membacha Al-Qur'an Antara Bangsa yang akan di-langsungkan di-Kuala Lumpur dalam bulan Januari tahun hadapan kelak.



Gambar ini di-ambil di-temasha Pertunjukan Pertanian Sa-Negeri Brunei kali yang ka-18 di-Bangu-

nan Sementara Sekolah Melayu S.M.J.A. Bandar Brunei pada 11 November, 1966.

Dalam gambar ini kelihatan di-antara barang2 yang di-pamerkan di-temasha Pertanian itu.



Awang Haji Abdullah Lakim,
Johan Qari Sa-Negeri
Brunei, Tahun 1965.

Ini-lah satu pemandangan pentas yang indah di-atas ayer yang di-sinarkan dengan pancharan lampu elektrik yang berwarna warni pada waktu malam. Pentas ini, letak-nya di-Lagoon, kawasan Masjid Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei, telah di-bena oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama Negeri Brunei. Di-pentas ini-lah di-langsungkan Peraduan Membacha Kitab Suchi Al-Qur'an Kejohanan Sa-Negeri Brunei pada tahun lalu dan juga pada tahun ini. — GAMBAR DENGAN EHSAN BADAN PENERANGAN UGAMA ISLAM, JABATAN HAL EHWAL UGAMA, NEGERI BRUNEI.



Dayang Aminah Siling,
Johan Qari'ah Sa-Negeri
Brunei, Tahun 1965.

Pertandingan Membacha Al-Qur'an Peringkat Negeri Brunei

BANDAR BRUNEI. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin akan menyampaikan Hadiah2 dan Sijil2 kepada Qari2 dan Qari'ah2 di-majlis Pertandingan Membacha Al-Qur'an Peringkat Negeri Brunei bagi Tahun 1386/1966. Pertandingan Membacha Al-Qur'an tersebut akan diadakan di-Lagoon, kawasan Masjid Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei selama tiga malam mulai pada malam 24 November, 1966. Pada malam pertama 5 orang Qari dan 5 orang Qari'ah akan mengambil bahagian. Begitu juga bilangan yang sama akan bertanding pada malam yang kedua. Majlis Penyampaian Hadiah2 dan Sijil2 akan diadakan pada malam 26 November.

SEMINAR BELIA SA-NEGERI BRUNEI

BANDAR BRUNEI. — Setia Usaha Kerajaan Brunei, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamad Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim di-jangka merasmikan pembukaan Seminar Belia Sa-Negeri Brunei pada jam 9 pagi hari Juma'at 25 November, 1966.

Seminar Belia itu akan diadakan sa-lama tiga hari mulai pada hari tersebut, ia-itu pada hari pertama dan kedua di-Sekolah Menengah Melayu Pertama, dan hari ketiga di-Dewan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei.

Menurut sa-orang Juruchapak Majlis Pemuda Pemuda Negeri Brunei, sa-ramai kira2 dua ratus orang belia dari Persatuan2 Belia di-Negeri Brunei akan mengambil bahagian dalam Seminar Belia itu.

Seminar tersebut akan dipimpin oleh Puan Virginia M. Burns, Ketua Pegawai Latihan Perkembangan Belia

dari Majlis Ranchangan Antara Bangsa untuk Pemimpin2 Belia dan Pekerja2 Kebajikan dan Kerjasama dari Amerika Sharikat.

Puan Burns di-jangka tiba di-Brunei dari Amerika Sharikat dengan kapal terbang pada hari Khamis 24 November, 1966.

Sa-lanjut-nya Juruchapak Majlis Pemuda Pemuda Negeri Brunei itu menerangkan bahawa Tajok2 Perbincangan Jawatan Kuasa (Workshops) yang akan juga menjadi tajok utama sharahan Puan Burns ada-lah seperti berikut:

1. Bagaimana menyelenggarakan Kelab2 Belia dan Ranchangan2 lain bagi orang2 muda (pemuda pemuda).
2. Pembentukan Pemimpin di-antara orang2 muda.
3. Ranchangan2 baru bagi penyertaan orang2 muda dalam pimpinan belia.
4. Belia dan pertentangan antara generasi2.



Pasokan Bahath Sekolah Melayu S.M.J.A. Tambahan Lelaki dan Perempuan telah berjaya menyandang gelaran Johan Peraduan2 Bahath antara murid2 Sekolah2 Rendah Melayu Bahagian Brunei Satu yang telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Melayu Raja Isteri Fatimah, Bandar Brunei pada 13 November, 1966. Guru Besar 1, Sekolah Melayu S.M.J.A., Chegu Pengi-

ran Besar bin Pengiran Ahmad kelihatan berdiri ditengah dalam gambar ini. Berdiri bilangan ketiga dari kiri ia-lah Chegu Ibrahim bin Yasin, Guru Besar Sekolah Melayu S.M.J.A. Tambahan dan berdiri bilangan ketiga dari kanan ia-lah Chegu Awangku Metusin bin Pengiran Yasin, Guru Bahath Pasokan2 tersebut. — Gambar kiriman Chegu Awangku Metusin bin Pengiran Yasin.

PERLAWANAN BOLA SEPAK SEKOLAH2 DAN MAKTAB2 SA-NEGERI BRUNEI

PERLAWANAN Bola Sepak antara Sekolah2 dan Maktab2 Sa-Negeri Brunei atas anjoran Jabatan Pelajaran, Brunei: Perlawanan ini ada-lah satu daripada Projek tahunan Jabatan Pelajaran, Bahagian Pendidikan Jasmani.

Perlawanan2 yang telah di-jalankan baru2 ini ada-lah seperti berikut:—

1. PADA 7 NOVEMBER, 1966: Perlawanan Akhir Kumpulan "B", ia-itu murid sedang, antara Pasokan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Brunei dengan Pasokan Maktab Anthony Abell, Seria, bertempat di Padang Maktab Anthony Abell, Seria. Keputusan-nya pasokan Maktab SOAS., menang dengan 3 gol berbalas 1.

Maka dengan keputusan perlawanan itu selesai-lah permainan KUMPULAN "B". Pasokan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Brunei menjadi Johan Sa-Negeri Brunei bagi tahun 1966 dan yang menjadi Naib Johan pula ia-lah pasokan Maktab Anthony Abell, Seria.

Hadih2 yang menjadi rebutan pada tiap2 tahun:

JOHAN: Piala E. W. Cousen, bekas Pegawai Kewangan Negara, Brunei, di-menangi oleh Pasokan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Brunei.

NAIB JOHAN: Perisai Jawatan Kuasa Perkembangan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan dari Eropah, di-menangi oleh Pasokan Maktab Anthony Abell, Seria.

Hadih2 rebutan dan hadih2 kemenangan telah di-sampaikan oleh Yang Mulia Pegawai Daerah Belait, Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail kepada pasokan2 yang berjaya.

2. PADA 9 NOVEMBER, 1966: Perlawanan Akhir Kumpulan "C" ia-itu murid besar, bahagian Sekolah2 Rendah, antara Pasokan Sekolah Rendah Melayu Muhammad 'Alam Seria berlawan dengan pasokan Sekolah Rendah Melayu SMJA., bertempat di padang Maktab Anthony Abell, keputusan-nya pasokan SMJA., menang dengan 8 gol berbalas 2.

Maka dengan keputusan perlawanan itu selesai-lah permainan KUMPULAN "C" Peringkat Rendah: Pasokan Sekolah Rendah Melayu SMJA., menjadi Johan Sa-Negeri Brunei bagi tahun 1966 dan yang menjadi Naib Johan pula ia-lah Pasokan Sekolah Rendah Melayu Muhammad 'Alam, Seria.

Hadih2 yang menjadi rebutan pada tiap2 tahun:

JOHAN: Perisai Y.A.M. Pengiran Kerma Indera Haji Muhammad bin Pg. Piut, di-menangi oleh Pasokan Sekolah Rendah Melayu SMJA., Brunei.

NAIB JOHAN: Perisai Y. M. Pengiran Haji Abdul Rahman bin Pg. Haji Abdul Rahim, di-menangi oleh Pasokan Sekolah Rendah Melayu Muhammad 'Alam, Seria.

DI-SUSUN OLEH:—

Md. Husain Zainal,
Pejabat Pelajaran,
Brunei.

Hadih2 rebutan dan hadih2 kemenangan telah di-sampaikan oleh Yang Mulia Penolong Pegawai Daerah Belait, Awang Abdullah bin Haji Md. Ja'afar kepada pasokan yang berjaya.

Perlawanan Bola Sepak Peringkat Sekolah2 Menengah dan Maktab2 Negeri Brunei, ia-itu Bahagian murid besar (senior) atas anjoran Jabatan Pelajaran, Brunei:

Perlawanan di-bahagikan dua kumpulan ia-itu Kumpulan Brunei dan Temburong; Kumpulan Belait dan Tutong. Tiap2 kumpulan memilih pasokan yang handal untuk bertemu dengan kejohanan dari tiap2 Kumpulan.

KEPUTUSAN PERLAWANAN TIAP2 KUMPULAN

1. KUMPULAN BRUNEI DAN TEMBURONG:

Pasokan2 yang menyertai perlawanan ada-lah seperti berikut:—

(1) Maktab Perguruan Melayu, Brunei. (2) Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Brunei. (3) Sekolah Menengah Melayu Pertama, Brunei. (4) Sekolah St. Andrew's, Brunei. (5) Sekolah Menengah Melayu SMJA., Brunei. (6) Sekolah Menengah Melayu Sultan Hasan Bangar, Temburong.

M.P.M.B. MENANG 14 GOL TIDAK BERBALAS

(1) PADA 26 OKTOBER, 1966: Perlawanan antara Pasokan Maktab Perguruan Melayu, Brunei dengan pasokan Sekolah Menengah Melayu Sultan Hasan Bangar, bertempat di Padang Bangar. Keputusan-nya di-menangi oleh Pasokan Maktab Perguruan Melayu Brunei dengan 14 gol tidak berbalas.

(2) PADA 31 OKTOBER, 1966: Perlawanan antara Pasokan Sekolah Menengah Melayu SMJA., dengan Pasokan St. Andrew's, bertempat di-padang Bandar Brunei. Keputusan-nya pasokan SMJA., menang dengan 4 gol berbalas 1.

(3) PADA 2 NOVEMBER, 1966: Perlawanan Sa-tengah Akhir antara Pasokan Sekolah Menengah Melayu Pertama, Brunei dengan Pasokan Sekolah Menengah

Melayu SMJA., bertempat di-padang Bandar Brunei. Keputusan-nya pasokan SMMP menang dengan 4 gol berbalas 2.

(4) PADA 5 NOVEMBER, 1966: Perlawanan Sa-tengah Akhir antara Pasokan Maktab SOAS., dengan Pasokan Maktab Perguruan Melayu Brunei, bertempat di-Padang Bandar Brunei. Keputusan-nya pasokan SOAS., menang dengan 2 gol tidak berbalas.

(5) PADA 10 NOVEMBER, 1966: Perlawanan Akhir antara Pasokan Maktab SOAS., dengan Pasokan Sekolah Menengah Melayu Pertama, bertempat di-padang Bandar Brunei. Keputusan-nya pasokan Maktab SOAS., menang dengan 4 gol berbalas 1.

Maka dengan keputusan perlawanan itu pasokan Maktab SOAS., menjadi Johan Bola Sepak kumpulan Brunei dan Temburong bagi tahun 1966 dan akan bertemu pula dengan Johan kumpulan Belait dan Tutong.

Gunakan-lah
Bahasa Melayu

Kursus Pertanian Ahli2 Persatuan Peladang Kampong Bebatek

KAMPONG BEBATEK. — Ranchangan Gerakan Kursus Pertanian bagi Ahli2 Persatuan Peladang Kampong Bebatek ada-lah seperti berikut:

Hari Isnin 28 November: (a) 1.30 petang — Rombongan Pegawai2 Perkembangan Pertanian Brunei berangkat ka-Bebatek. (b) 4.00 — 6.00 petang — Pembukaan Kursus (Sharahan) di-mulakan.

Hari Selasa 29 November: (a) 7.30 pagi — 12.00 tengah hari — Rombongan Pegawai2 Perkembangan Pertanian melawat perkebunan dan ladang2. (b) 4.00 — 6.00 petang — Sharahan2 dan latehan2 Pertanian dalam Darjah.

Hari Rabu 30 November: (a) 7.30 pagi — 12.00 tengah hari — Rombongan Pegawai2 Perkembangan Pertanian melawat perkebunan dan ladang2. (b) 4.00

— 6.00 petang — Sharahan2 dan latehan2 Pertanian dalam Darjah.

Hari Khamis 1 Disember: (a) 7.30 pagi — 12.00 tengah hari — Rombongan Pegawai2 Perkembangan Pertanian melawat perkebunan dan ladang2. (b) 4.00 — 6.00 petang — Sharahan2 dan latehan2 Pertanian dalam Darjah.

Hari Juma'at 2 Disember: 4.00 — 6.00 petang — Sharahan dan latehan Pertanian dalam Darjah.

Hari Sabtu 3 Disember: 8.00 pagi — Rombongan Pegawai2 Perkembangan Pertanian berangkat balek ka-Bandar Brunei.

Hari Isnin 5 Disember: 8.00 pagi — Ahli2 Persatuan Peladang Kampong Bebatek berangkat ka-Pusat Pertanian Kilanas untuk melawat sambil meninjau sa-chara langsung dalam segi Pertanian dan Perusahaan.

JAWATAN JAWATAN KOSONG

Talipon Operater Di-Pusat2 Talikom

Pemohon2 dari perempuan, ra'ayat Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan, ada-lah di-jemput oleh Jabatan Talikom, Brunei, untuk memenohi lapan (8) Jawatan Kosong sabagai Talipon Operater. Tangga Gaji E. 1-2-3 EB-3, \$200 X 10 270 EB-3 \$280 X 10 — 330, di-Pusat2 Talikom tersebut di-bawah:

Bandar Brunei 2 Jawatan Kosong.

Kuala Belait 2 Jawatan Kosong.

Tutong 2 Jawatan Kosong.

Temburong 2 Jawatan Kosong.

NEGERI BRUNEI

Di-Dalam Mahkamah

Pegawai Penguasa Warith

Kuala Belait

1966

KENYATAAN

Bahawa permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pengiran Anak Damit binte Pengiran Anak Abdul Rahim, Kuala Belait, kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Pengiran Tajudin bin Pengiran Duraman yang telah meninggal dunia dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan didalam Mahkamah Kuala Belait, pada 29 haribulan November, 1966, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak didalam harta pesaka si-mati itu di-kehendakki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 14 haribulan November, 1966.

Timbalan Pegawai
Penguasa Warith
Brunei

2. Kelayakan2

(a) Berumur antara 18 dan 25 tahun.

(b) Mempunyai sijil ke-lulusan sekolah sa-banding dengan sijil lulus Darjah VI Sekolah Melayu dan boleh bertutor dalam Bahasa Melayu dan Inggeris memadai untuk menjalankan tugas dalam perkhidmatan.

3. Chalun2 hendak-lah menyatakan Jawatan Kosong dalam Daerah mana yang di-pohonkan-nya.

4. Chalun2 yang berjaya akan di-beri latihan singkat di-Bandar Brunei sabelum di-beri bertugas di-Daerah yang di-pohonkan.

Jika di-kehendakki, mereka akan di-tugaskan dimana2 tempat dalam Negara mengikut atoran2 terchatet dalam Undang2 Perkhidmatan Awam.

5. Permohonan2 hendak-lah di-isi dalam borang yang boleh di-dapati dari Pegawai Perjawatan Brunei, dan hendak-lah di-hantar kapada Setiausaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat dari 30 November, 1966. Pengawal Talikom Negara, Brunei.

Talipon Operater Di-Pejabat Perubatan dan Kesehatan Brunei

Permohonan2 ada-lah di-jemput daripada ra'ayat Sultan atau mereka yang berhak di-daftarkan sebagai ra'ayat Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sebagai Talipon Operater di-Pejabat Perubatan dan Kesehatan, Brunei.

KELAYAKAN2: Mestilah lulus Darjah V Sekolah Melayu dan Form II Inggeris.

Umur: Di-antara 16 hingga 25 tahun.

SUKATAN GAJI: \$200 X 10 — 230/240 X 10 — 270/- EB/280 X 10 — 330.

TUGAS: Chalun2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bergilir2.

Permohonan2 mesti-lah di-isi dalam borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, dan mesti-lah di-kembalikan kapada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 1 Disember, 1966.

Kerani Tingkat "B"

Permohonan2 ada-lah di-pelawa bagi memenohi jawatan2 kosong sebagai Kerani Tingkat 'B' dalam Perkhidmatan Kerani Kerajaan, Brunei.

Dalam sukatan \$210 X 10 — 270 X 15 — 315/EXAM BAR/330 X 15 — 360 X 20 — 480/EB/500 X 20 — 620.

Gaji permulaan bergantong pada kelayakan2 dan pengalaman.

KELAYAKAN2: Chalun2: bagi jawatan ini mesti-lah telah mencapai umur 17 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III Inggeris.

SHARAT2 LANTEKAN: Chalun2 yang di-lantek sechara berkontrek akan di-bayar baksis sebanyak 12½% dari gaji mereka bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Permohonan2 yang mesti di-isi di-dalam borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei mesti-lah di-kembalikan kapada Setia Usaha Kerajaan, Brunei tidak lewat dari 10 Disember, 1966.



Menghadhiri Jamboree Pengakap Di-Pulau Pinang

BANDAR BRUNEI.—Sera- mai 24 orang Pengakap2 dari Negeri Brunei akan menghadhiri Jamboree Pengakap Malaysia dalam bulan Disember hadapan.

Jamboree Pengakap tersebut akan di-adakan di-Perkhemahan Pengakap Telok Bahang, Pulau Pinang mulai pada 4 hingga 10 Disem-

ber dan akan di-hadhiri oleh Pengakap2 dari beberapa buah negara, termasuk Brunei.

Rombongan tersebut akan di-ketuai oleh Guru Pengakap Awang Said bin Ismail. Penasehat-nya ia-lah Awang Salleh bin Ibrahim.

Rombongan itu akan belayar dari Brunei ka-Labuan dengan sa-buah kapal Kerajaan Brunei pada pagi hari Khamis 24 November dan dari sana pula mereka akan belayar ka-Singapura dengan kapal "Kinabalu."

Mereka di-jadualkan balek ka-Brunei sa-lepas menghadhiri Jamboree tersebut pada 16 Disember.

BOLA SEPAK

Pasokan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei, yang telah berjaya menjadi Johan Perlawanan Bola Sepak Kumpulan "A" antara Sekolah2 dan Maktab2 Sa-Negeri Brunei bagi tahun 1966.

S. M. Melilas Memenangi Perisai Kedatangan Bagi Sekolah2 Melayu Daerah Belait

MELILAS. — Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indera Haji Muhammed, selaku Wakil Peribadi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan, telah menyampaikan Perisai Kedatangan kurniaan Baginda kepada Sekolah Melayu Melilas, Ulu Belait pada pagi hari Ahad yang baru lalu.

Sekolah Melayu Melilas ialah Sekolah Melayu yang terbaik sekali dalam hal ehwal kedatangan antara Sekolah2 Melayu di-Daerah Belait bagi tahun 1965.

Sa-belum menyampaikan perisai itu, Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indera telah memuji atas kejayaan sekolah itu.

Turut juga memberikan ucapan di-majlis itu ialah Pegawai Daerah Belait, Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail; Penolong Menteri Pelajaran, Y.B. Orang Kaya Pekerna Dewa Awang Lukan bin Uking, Penghulu Mukim Melilas; Nadzir Sekolah2 Melayu Daerah Belait Awang Maksin bin Pengiran Damit dan Guru Besar Sekolah tersebut.

Majlis penyampaian perisai itu telah di-saksikan oleh penduduk2 mukim itu dan telah di-langsungkan di-kawasan Balai Raya Mukim Melilas.

Guru2 dan murid2 Sekolah Melayu Melilas kelihatan gembira dalam gambar ini sa-lepas Y.A.M. Pengiran Kerma Indera Haji Mohamed, selaku wakil Peribadi kebawah D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan menyampaikan Perisai Kedatangan kurniaan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan kepada sekolah itu pada hari Ahad yang lalu.

UPACHARA PENYAMPAIAN BENDERA KAPADA ROMBONGAN PENGAKAP BRUNEI KA-JAMBOREE PENGAKAP MALAYSIA

BANDAR BRUNEI. — Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un, yang juga menjadi Yang Di-pertua Persatuan Pengakap Negeri Brunei, akan menyampaikan Bendera Negeri Brunei kepada rombongan Pengakap Negeri Brunei yang akan menghadhiri Jamboree Pengakap Malaysia di-Pulau Pinang.

Upacara tersebut akan di-adakan di-T a m b a t a n

Kastam Di-Raja, Bandar Brunei pada jam 7.00 pagi hari Khamis 24 November, 1966.

Pengakap2 dari seluruh Negara ada-lah di-jemput hadir ka-Tambatan Kastam Di-Raja, Bandar Brunei pada masa tersebut untuk menyaksikan upacara itu dan juga untuk mengucapkan Selamat Belayar kepada rombongan tersebut.

MENGHADHIRI KONGRES KERJASAMA DI-KUALA LUMPUR

BANDAR BRUNEI.—Yang Berhormat Awang Abdul Aziz bin Pehin Udana Khattib Awang Haji Umar, seorang Pegawai Pentadbir dari Jabatan Setia Usaha Kerajaan Brunei dan Ketua Nadzir Sekolah2 Melayu Negeri Brunei, Awang Hashim bin Haji Tahir telah berangkat

ka-Kuala Lumpur baru2 ini untuk menghadhiri Kongres Kerjasama Malaysia.

Ini-lah julong2 kali Kongres Kerjasama Malaysia itu di-adakan di-bawah anjoran Bank Agong Kerjasama Malaysia Berhad, Kesatuan Kerjasama Malaysia dan Universiti Malaya.

Perdana Menteri Malaysia, Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman Putra telah merasmikan pembukaan kongres tersebut di-Dewan Tengku Chansellor, Universiti Malaya, Kuala Lumpur pada hari Rabu 16 November.

PEMBENAAN JEMBATAN BARU

BANDAR BRUNEI. — Kerajaan telah merencanakan hendak membena jambatan yang menghubungkan Jalan Tutong dengan Kampong Sungai Kebun dan jalan menuju ka-Lumapas.

Apabila jambatan tersebut siap di-bena, ia-nya akan meluaskan perjalanan Bandar Brunei ka-selatan Selatan dan membaiki lagi perhubungan pada umum-nya.

Satu pengumuman yang di-ke-luarkan pada hari Isnin yang lalu berkata bahawa Kerajaan sudah pun melantik Sharikat Jurutera Awam Steen Schested dan Partner untuk melaporkan mengenai anggaran perbelanjaan dan rancangan kerja2 itu menjelang 1 Julai tahun hadapan.

Projek tersebut ada-lah meliputi dalam rancangan pembangunan negara yang ada sekarang.

Lesen Lalu Lintas Jalan Raya

BANDAR BRUNEI.—Penguasa Pengawalan Pengangkutan Darat, Awang Abdul Ghani bin Jamil telah mengingatkan tuan2 punya keinderaan bahawa semua lesen lalu-lintas jalan raya yang ada sekarang akan mansukh waktu-nya pada 31 Disember, 1966.

Sa-lepas dari tarikh itu, ada-lah menjadi kesalahan membawa kereta yang lesen-nya tidak di-perbaharui.

Awang Abdul Ghani berkata, Pejabat2 Keinderaan di-Bandar Brunei dan Kuala Belait akan memulakan tugas membaharui lesen menjelang 1 Disember, 1966.

Pengambilan Rekrud2 Untok A.M.D.B. Di-Bandar Brunei

BANDAR BRUNEI. — Pasokan pengambilan orang2 baru untuk berkhidmat dengan Askar Melayu Di-Raja Brunei akan berada di-Dewan Kemasharakatan, Bandar Brunei pada hari ini mulai jam 8.15 pagi hingga 12.15 tengah hari dan daripada jam 2.15 petang hingga 4.00 petang.

Pemohon2 mesti-lah rakyat Brunei dan lazim-nya di-terima sebagai Bangsa Melayu. Mereka hendak-lah berumur di-antara 18 dan 25 tahun dan juga tidak kurang daripada lima kaki tinggi. Susunan pembayaran gaji ada-lah baik.

Rekrud2 baru itu akan memulakan latihan mereka pada 18 Januari, 1967.

Kerajaan Menerima Rombongan Perwakilan "Baker"

DARI MUKA 1

Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohammad Yusuf bin Pengiran Haji Abdul Rahim telah menyatakan rasa kegembiraan-nya dapat menerima rombongan perwakilan itu dan memberikan jaminan kepada mereka bahawa ke-

rajaan akan membuat kajian teliti ka-atas memorandum itu.

Di-antara Pegawai2 yang telah menyambut perutusan tersebut, ia-lah Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Dato Paduka Mohammad Taib bin Awang Besar serta Peguam Negara, Dato Setia Idris Talog Davies.

